

English	Korean
Summary of key changes to restrictions	제재에 대한 주요 변경 요약
<p>In line with Stage 3, Step 3.1 of Canberra's Recovery Plan, minor and cautious changes are being made to the current COVID-19 restrictions in the ACT for some sectors that have been closed since March. Subject to a successful public health risk assessment (check point) on Thursday 6 August, the following changes will apply from 9am on Monday 10 August 2020.</p>	<p>캔버라의 회복 플랜 3 단계의 스텝 3.1 에 근거하여 3 월 이래 폐쇄되었던 일부 부문들에 대해 조심스러운 소규모 변경이 현재 ACT 의 COVID-19 제재에 이루어지고 있습니다. 8 월 6 일 목요일의 성공적인 공공 의료 위험 평가 (체크 포인트)에 따라 다음과 같은 변경이 2020 년 8 월 10 일 월요일 오전 9 시부터 적용될 것입니다.</p>
The following can open:	아래 사업체가 재개될 수 있습니다.
<ul style="list-style-type: none"> • Food courts (dine-in) • Casinos and gaming in clubs • Steam-based services including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses • Strip clubs, brothels, escort agencies. 	<ul style="list-style-type: none"> • 푸드 코트 (식사) • 카지노 및 클럽 내 게임 • 사우나, 스팀 룸, 스팀 캐비닛 및 바스하우스 등 스팀 기반 서비스 • 스트립 클럽, 브로텔, 에스코트 에이전시.
In addition, the following will apply:	추가로, 아래 사항이 적용될 것입니다.
<ul style="list-style-type: none"> • Community sport activities can have a maximum of 100 spectators for each indoor and each outdoor space, where the one person per 4 square metre rule can be observed. This excludes staff and participants. • Bar, pubs and clubs are able to continue to serve alcohol to seated patrons, with no limit on the size of group bookings. • When gyms, health clubs and fitness facilities are unstaffed, a maximum of 25 patrons are permitted to be in the venue at any one time. 	<ul style="list-style-type: none"> • 지역사회 스포츠 활동은 4평방 미터 당 한 명 규정이 지켜질 수 있는 각 실내 및 각 실외 공간에서 최대 100명의 관람객을 수용할 수 있습니다. • 바, 주점 및 클럽은 착석한 고객들에게 주류를 계속 제공할 수 있으며 단체 예약 규모에는 제한이 없습니다. • 체육관, 헬스 클럽 및 피트니스 시설은 직원이 배치되지 않을 수 있으며 언제든지 한 번에 최대 25명의 고객들이 해당 장소에서 허용됩니다.

<ul style="list-style-type: none"> • All venues, facilities and businesses must clearly display occupancy allowance at entrance to each venue or space. • Venues, facilities and businesses which can now reopen must develop and follow a COVID Safety Plan. 	<ul style="list-style-type: none"> • 모든 장소, 시설 및 사업체는 각 장소 혹은 공간 입구에 점유 허가서를 분명하게 비치해야 합니다. • 현재 재개될 수 있는 장소, 시설 및 사업체들은 COVID 안전 플랜을 개발하고 준수해야 합니다.
<p>What stays the same</p>	<p>동일하게 유지되는 것</p>
<p>All requirements under Step 2.2 remain in place, in particular:</p>	<p>스텝 2.2 하에서의 모든 요건은 계속 적용되며 특히 아래 사항이 해당됩니다.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • No limit on household visits. • The limit on the number of people allowed at outdoor gatherings remains at 100 people. • The current arrangements of one person per 4 square metres of usable space rule applies, up to 100 people in each indoor and each outdoor space. This excludes any staff on premises. 	<ul style="list-style-type: none"> • 가정 방문객 수에는 제한이 없습니다. • 옥외 모임에서 허용된 사람들 수의 제한은 100명으로 유지됩니다. • 각 실내 및 각 실외 공간에서 최대 100명까지, 사용 가능한 공간의 4 평방 미터 당 한 명 규정의 현재 적용이 유지됩니다. 이는 사업장 내의 직원은 포함하지 않습니다.
<p>We all need to continue to be responsible</p>	<p>우리 모두는 계속 책임 있는 행동을 해야 합니다</p>
<p>The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans.</p>	<p>공공 의료 지침 하에서의 요건들은 사업체들만의 책임이 아닙니다. 이는 모든 캔버라인들에게 해당됩니다.</p>
<p>We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app.</p>	<p>가정에 사람이 올 때 유의하고 스스로 통제 대책을 시행해야 합니다. 이는 누가 언제 왔는지를 파악하고 COVIDSafe 앱을 다운로드하는 것을 포함합니다.</p>

<p>Importantly, we must maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms.</p>	<p>중요한 것은 우리가 물리적 거리 유지, 청결한 손 위생과 호흡기 위생 실천, 몸이 아프면 집에 머물기 그리고 증세가 있으면 검사를 받기 등으로 이 질환으로부터 최대한의 방어 라인을 유지하는 것입니다.</p>
<p>These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19.</p>	<p>이러한 원칙들은 변경되지 않았으며 우리의 지역사회를 안전하게 유지하고 COVID-19의 확산을 방지하는 최상의 방법입니다.</p>